



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل تعليمات



CE

TEXTIL DAMPF-CENTER

Textielstoomstation • Centrale vapeur de repassage • Central de vapor para tejidos
Vaporizzatore per tessuti • Textile Steam Center • Parownica do tkanin • Textil gőzközpont
محطة كي المنسوجات بالبخار • Паровая система
Пристрій відпарювання для тканин

TDC 3527

DEUTSCH

Contents

Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 4
Technische Daten	Seite 7
Garantie	Seite 7
Entsorgung	Seite 8

Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual	Page 25
Technical Data	Page 28
Disposal	Page 28

NEDERLANDS

Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
Technische gegevens	Pagina 12
Verwijdering	Pagina 12

JĘZYK POLSKI

Spis treści	
Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instrukcja obsługi	Strona 29
Dane techniczne	Strona 32
Ogólne warunki gwarancji	Strona 32
Usuwanie	Strona 32

FRANÇAIS

Sommaire	
Liste des différents éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 13
Données techniques	Page 16
Elimination	Page 16

MAGYARUL

Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 33
Műszaki adatok	Oldal 36
Hulladékkezelés	Oldal 36

ESPAÑOL

Índice	
Indicación de los elementos de manejo	Página 3
Instrucciones de servicio	Página 17
Datos técnicos	Página 20
Eliminación	Página 20

УКРАЇНСКА

Зміст	
Огляд елементів управління	сторінка 3
Інструкція з експлуатації	сторінка 37
Технічні параметри	сторінка 40

ITALIANO

Indice	
Elementi di comando	Pagina 3
Istruzioni per l'uso	Pagina 21
Dati tecnici	Pagina 24
Smaltimento	Pagina 24

РУССКИЙ

Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации	стр. 41
Технические данные	стр. 44

العربية

المحتويات

نظرة عامة على المكونات	صفحة 3
دليل التعليمات	صفحة 47
بيانات الفنية	صفحة 45

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando

Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése

نظرة عامة على المكونات • Обзор деталей прибора • Огляд елементів управління



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG:

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!

- Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.
- Entfernen Sie nicht den Schlauch, solange Dampf erzeugt wird.

WARNUNG:

- Fassen Sie die heißen Oberflächen nicht an. Wenn Sie Zubehör auswechseln möchten, dann warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. **Verbrennungsgefahr!**

⚠️ **WARNUNG:**

- Beim Füllen und Reinigen des Gerätes ist der Netzstecker zu ziehen.
- Den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere und elektrische Geräte richten (z.B. in die Backofenröhre).

⚠️ **ACHTUNG:**

- Betreiben Sie das Gerät nur mit gefülltem Tank.
- Verwenden Sie nur **destilliertes** Wasser.
- Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.
- Nicht überfüllen! Überschreiten Sie nicht die max. Wasserfüllmenge!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Einfüllöffnung
- 2 Tragegriff
- 3 Anschlussstück
- 4 Wassertank
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Stoffklemme
- 7 Bürstenaufsatz

Auspacken des Gerätes

1. Entnehmen Sie dem Karton das Hauptgerät und das Zubehör.
2. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Inbetriebnahme

Montage des Zubehörs

1. Befestigen Sie den Dampfschlauch am Gerät. Achten Sie dabei auf die Führungsnasen am Anschlussstück. Nachdem Sie das Anschlussstück bis zum Anschlag in das Gerät eingerastet haben, drehen Sie es in Richtung fest.
2. Möchten Sie einen der Aufsätze benutzen, stecken Sie ihn auf die Düse, bevor Sie das Gerät einschalten.
 - Mit dem Bürstenaufsatzt können Sie Fusseln oder Haare vom Kleidungsstück entfernen.
 - Mit Hilfe der Stoffklemme können Sie gezielt Stoffbrüche einbügeln.

Wasser einfüllen

HINWEIS:

- Die maximale Füllmenge beträgt 1000 ml.
- Verwenden Sie destilliertes Wasser, um Verkalkungen vorzubeugen.

Füllen Sie das Wasser nur in die Einfüllöffnung des Gerätes. Der Wasserstand sollte zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1630 W aufnehmen.

ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Benutzung des Gerätes

Gerät betreiben

ACHTUNG:

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Wasser!
- Prüfen Sie während des Betriebs den Wasserstand.

HINWEIS:

Halten Sie während des Betriebs das Gerät immer tiefer als das Handstück mit der Düse. So kann das Kondensat, welches sich im Schlauch bildet, in den Wassertank zurück laufen.

1. Um ein Kleidungsstück mit Dampf zu behandeln, hängen Sie es auf einen Kleiderbügel.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein. Die Kontrolleuchte im Schalter leuchtet. Nach ca. 1 Minute ist das Gerät betriebsbereit.
3. Halten Sie die Düse in den unteren Bereich der Kleidung. Bewegen Sie die Düse langsam von unten nach oben über das Gewebe.

Auffüllen des Wassertanks während des Gerätebetriebs

Ist kein Wasser mehr im Wassertank, tritt kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

1. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät auszuschalten.
2. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!**
3. Füllen Sie frisches Wasser in den Wassertank, wie im Kapitel „Wasser einfüllen“ beschrieben.
4. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken und das Gerät mit dem Ein/Aus Schalter einschalten.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie den Ein/Aus Schalter, um das Gerät auszuschalten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!
3. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Demontage des Zubehörs

1. Entfernen Sie ggf. den Aufsatz von der Düse.
2. Drehen Sie das Anschlussstück des Dampfschlauches in Richtung um es zu lösen.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Restliches Wasser kann im Wassertank verbleiben. Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes empfehlen wir, destilliertes Wasser in einen geschlossenen Behälter zurück zu schütten.
- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie den Dampfschlauch um den Gerätefuß legen.

Entkalkung

- Sollten Sie kein destilliertes Wasser benutzt haben und das Gerät zu wenig Dampf erzeugen, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern eine handelsübliche Entkalkungslösung auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie nach Anleitung des Entkalkungsmittels.
 1. Demontieren Sie den Dampfschlauch.
 2. Füllen Sie die Entkalkungslösung bis zur Markierung MIN (ca. 400 ml) in den Wassertank.
 3. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Lösung aufkochen, bis Dampf erzeugt wird.
 4. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für ca. 10 Minuten stehen.
 5. Danach schütten Sie die Entkalkungslösung aus und spülen den Wassertank 3-mal mit klarem Wasser aus.

Technische Daten

Modell:.....	TDC 3527
Spannungsversorgung:.....	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1370 - 1630 W
Schutzklasse:	I
Max. Dampfmenge:	25 Gramm/Minute
Tank-Kapazität:	1000 ml
Nettogewicht:	1,75 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät TDC 3527 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI-Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies

U vindt de volgende waarschuwings- en informatiesymbolen op dit product:



WAARSCHUWING:

Gevaar voor letsel door vrijkomend stoom!

- Het apparaat dient met uiterste voorzichtigheid te worden gebruikt, omdat er stoom kan vrijkomen.
- De slang niet verwijderen als er stoom wordt gegenereerd.



WAARSCHUWING:

- Raak de hete oppervlakken niet aan. Wanneer u het toebehoren wilt vervangen, wacht dan totdat het apparaat is afgekoeld. **Verbrandingsgevaar!**

⚠ WAARSCHUWING:

- Tijdens het vullen en het reinigen van het apparaat, dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.
- Richt de stoomstraal nooit op personen, dieren en elektrische apparaten (bijv. in de bakoven).

⚠ LET OP:

- Het apparaat alleen gebruiken met water in de tank.
- Gebruik uitsluitend **gedestilleerd** water.
- Vul het reservoir niet met accuwater, water uit de droger en water met toevoegingen (zoals zetmeel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën).
- Vul nooit te veel water in het apparaat! Overschrijd nooit de maximale watervulhoeveelheid!
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Vulopening
- 2 Handvat
- 3 Connector
- 4 Waterreservoir
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Stofklem
- 7 Borstelopzetstukken

Uitpakken van het apparaat

1. Neem basisapparaat en toebehoren uit de doos.
2. Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
3. Controleer de leveringsomvang.
4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet of duidelijk beschadigd is, dient het apparaat niet in gebruik te worden genomen. Breng het apparaat direct terug naar de verkoper.

Ingebruikname

Montage van de accessoires

1. Verbind de stoomslang met het apparaat. Let hierbij op de geleidepinnen op het verbindingsstuk. Draai het verbindingsstuk vast in de richting van , nadat het vast is geklikt op de stop van het apparaat.
2. Als u gebruik wenst te maken van één van de opzetstukken, dient u deze op het mondstuk te plaatsen, alvorens het apparaat in te schakelen.
 - U kunt het borstelopzetstuk gebruiken om pluisjes of haar van een kledingstuk te verwijderen.
 - U kunt de stofklem gebruiken om krueken weg te strijken.

Met water vullen

OPMERKING:

- De maximale capaciteit van de tank is 1000 ml.
- Gebruik gedistilleerd water om kalkaanslag te voorkomen.

Schenk uitsluitend via de vulopening water in het apparaat. Het waterpeil dient zich tussen de MIN en MAX markeringen te bevinden.

Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat.
Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geraarde contactdoos.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 1630 W opnemen.

LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Gebruik van het apparaat

Het apparaat gebruiken

LET OP:

- Gebruik het apparaat niet zonder water!
- Controleer het waterpeil tijdens de werking.

OPMERKING:

Tijdens de werking dient het apparaat altijd met de handgreep lager dan het mondstuk te worden gebruikt. De condens die wordt gevormd in de slang kan op deze manier teruglopen in het waterreservoir.

1. Om een kledingstuk te stomen, dient het opgehangen te worden aan een kledinghaakje.
2. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar. Het indicatielampje in de schakelaar zal oplichten. Het apparaat zal na ongeveer 1 minuut werkzaam zijn.
3. Houd het mondstuk tegen het onderste gedeelte van het kledingstuk. Beweeg het mondstuk vervolgens langzaam over de stof naar boven toe.

De watertank tijdens gebruik met water bijvullen

Er wordt geen stoom geproduceerd als de watertank leeg is. Vul de waterketel als volgt bij:

1. De Aan/Uit-toets indrukken om het apparaat uit te schakelen.
2. **Trek de netsteker uit de contactdoos!**
3. Vers water in de tank bijvullen zoals beschreven in hoofdstuk "Met water vullen".
4. De stekker weer in het stopcontact steken en op de Aan/Uit-toets drukken om het apparaat in te schakelen.

Na het gebruik

1. Druk op de aan-/uitschakelaar.
2. Trek de netsteker uit de contactdoos!
3. Laat het apparaat geheel afkoelen.

Demontage van de accessoires

1. Verwijder de dop van het mondstuk, indien nodig.
2. Draai het verbindingsstuk van de stoomslang in de richting om het los te koppelen.

Reiniging en opslag

WAARSCHUWING:

- Verwijder te allen tijde de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, alvorens het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Het apparaat alleen met een vochtige doek reinigen.
- Er kan restwater achterblijven in het reservoir. Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, raden wij aan om gedestilleerd water terug te gieten in het gesloten reservoir.
- Om ruimte te besparen, kunt u de stoomslang rondom de voet van het apparaat plaatsen.

Ontkalking

- Als u geen gedestilleerd water heeft gebruikt en als het apparaat te weinig stoom genereert, is het nodig om het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen azijn, maar een standaard ontkalker op basis van citroenzuur. Pas de ontkalker toe in overeenkomst met de aanwijzingen van de ontkalker.

 - Demonteer de stoomslang.
 - Vul het waterreservoir tot de MIN markering (ca. 400 ml) met de ontkalker.
 - Schakel het apparaat in en laat de ontkalker koken, totdat er stoom wordt gegenereerd.
 - Schakel het apparaat uit en laat het ongeveer 10 minuten rusten.
 - Giet de ontkalker eruit en spoel het waterreservoir 3 maal met water.

Technische gegevens

Model:	TDC 3527
Spanningstoelvoer:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	1370 - 1630 W
Beschermingsklasse:	I
Max. stoomvermogen:	25 g/min
Tankcapaciteit:	1000 ml
Nettogewicht:	1,75 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévent des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez sur le produit des symboles d'informations et d'avertissemens :



AVERTISSEMENT :

Risque de brûlure par vapeur !

- L'appareil doit s'utiliser avec précaution car il produit de la vapeur.
- N'enlevez pas le tuyau pendant la production de vapeur.

AVERTISSEMENT :

- Ne touchez pas les parties brûlantes de l'appareil. Si vous souhaitez changer d'accessoires, attendez que l'appareil ait refroidi.

Risque de brûlures !

⚠ AVERTISSEMENT :

- Lors du remplissage et du nettoyage de l'appareil, la fiche électrique doit être retirée de la prise.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers une personne, un animal ou un appareil électrique (p. ex. un four).

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez l'appareil qu'avec de l'eau dans le réservoir.
- N'utilisez que de l'eau **distillée**.
- Dans le réservoir d'eau, ne versez pas de l'eau de batterie, de l'eau du séchoir et de l'eau avec additifs (tels que l'amidon, le parfum, l'adoucissant ou tout autre produit chimique).
- Ne remplissez pas l'appareil audelà de sa capacité ! Ne pas dépasser la quantité maximale de remplissage d'eau !
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Ouverture de remplissage
- 2 Poignée
- 3 Connecteur
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Bouton Marche / Arrêt
- 6 Pince pour tissu
- 7 Éléments de fixation pour brosse

ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Utilisation de l'appareil

Utilisation de l'appareil

ATTENTION :

- N'utilisez pas l'appareil sans eau !
- Vérifiez le niveau de l'eau pendant le fonctionnement.

NOTE :

Pendant le fonctionnement, tenez toujours l'appareil avec la poignée située plus bas que la buse. Le condensat qui se forme dans le tuyau peut ainsi retourner dans le réservoir d'eau.

1. Pour appliquer de la vapeur sur un vêtement, suspendez-le à un cintre.
2. Allumez l'appareil avec le bouton on/off. Le témoin de contrôle du bouton s'allumera. L'appareil fonctionnera au bout d'environ 1 minute.
3. Tenez la buse au niveau de la partie inférieure du vêtement. Déplacez lentement la buse sur le tissu de bas en haut.

Comment remplir le réservoir d'eau pendant utilisation

Si le réservoir est plein, l'appareil n'émettra pas de vapeur. Le remplissage d'eau doit alors s'effectuer de la façon suivante :

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.
2. Débranchez la fiche du secteur de la prise !
3. Remplissez le réservoir d'eau froide comme décrit dans le chapitre "Remplissage du réservoir d'eau".
4. Rebranchez le cordon d'alimentation et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour rallumer l'appareil.

Fin d'utilisation

1. Enfoncez la bouton marche / arrêt.
2. Débranchez la fiche du secteur !
3. Laissez refroidir complètement l'appareil.

Démontage des accessoires

1. Enlevez le capuchon de la buse, si besoin.
2. Tournez la partie à raccorder de la buse à vapeur dans le sens ↗ pour la détacher.

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil et ses accessoires du carton.
2. Retirez le cas échéant les emballages.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.
4. Si le contenu de l'emballage n'est pas complet ou en cas de dégâts apparents, n'utilisez pas l'appareil. Reportez-le immédiatement au vendeur.

Avant la première utilisation

Montage des accessoires

1. Branchez le flexible pour vapeur à l'appareil. Faites ainsi attention aux tiges de guidage sur la pièce à raccorder. Une fois que la pièce à raccorder est bloquée sur l'appareil, resserrez-la dans le sens ↗.
2. Si vous souhaitez utiliser l'un des éléments de fixation, bloquez-le sur la buse avant d'allumer l'appareil.
 - Utilisez la brosse pour enlever les peluches ou les poils d'un vêtement.
 - Utilisez la pince pour tissu pour repasser particulièrement dans les plis.

Remplissage du réservoir d'eau

NOTE :

- La capacité maximum du réservoir est de 1000 ml.
- Utilisez de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire.

Ne versez l'eau que dans l'orifice de remplissage de l'appareil. Le niveau d'eau doit être entre les repères MIN et MAX.

Branchemet électrique

- Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 1630 W.

Nettoyage et stockage

AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours la fiche électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil avec un torchon légèrement humide.
- L'eau résiduelle peut rester dans le réservoir d'eau. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, nous vous conseillons de verser de l'eau distillée dans un récipient fermé.
- Pour un rangement peu encombrant, enroulez la buse à vapeur autour du pied de l'appareil.

Détartrage

- Si vous n'avez pas utilisé de l'eau distillée et que l'appareil produit trop peu de vapeur, un détartrage sera nécessaire.
 - N'utilisez pas de vinaigre, mais une solution détartrante standard à partir d'acide citrique. Répandez-la selon les consignes de la solution détartrante.
1. Démontez la buse à vapeur.
 2. Versez le détartrant jusqu'au repère MIN (environ 400 ml) dans le réservoir d'eau.
 3. Allumez l'appareil et portez la solution à ébullition jusqu'à ce que la vapeur se forme.
 4. Éteignez l'appareil et laissez-le reposer pendant environ 10 minutes.
 5. Puis, retirez la solution détartrante et rincez trois fois le réservoir d'eau avec de l'eau propre.

Données techniques

Modèle:	.....	TDC 3527
Alimentation:	.....	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consommation:	.....	1370 - 1630 W
Pression de service:	.....	l
Capacité de vapeur max:	.....	25 g/min
Capacité du réservoir:	.....	1000 ml
Poids net:	.....	1,75 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantes agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Indicaciones especiales de seguridad

En el producto encontrará los símbolos con información de advertencia:



AVISO:

¡Riesgo de quemaduras por vapor!

- El dispositivo debe usarse con precaución dado que puede emitir vapor.
- No retire la manguera cuando se genere vapor.

AVISO:

- No entre en contacto con las superficies calientes. Si quiere cambiar el accesorio, espere hasta que se haya enfriado el aparato.

¡Peligro de quemaduras!

⚠ AVISO:

- Al llenar y limpiar el dispositivo debe desconectarse el enchufe de la toma de corriente.
- Nunca dirija el chorro de agua a personas, animales o aparato eléctricos (p.ej. en el interior del horno).

⚠ ATENCIÓN:

- Use el aparato exclusivamente si tiene agua en el depósito.
- Use exclusivamente agua **destilada**.
- No llene el depósito de agua con agua de baterías, agua del deshumificador ni agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros químicos).
- ¡No sobrellene el aparato! ¡No sobrepase la máx. cantidad de llenado de agua!
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Apertura de llenado
- 2 Asa de transporte
- 3 Conector
- 4 Depósito de agua
- 5 Interruptor conectador / desconectador
- 6 Fijador de tejidos
- 7 Accesorios de cepillo

Desempaquetar el aparato

1. Saque del cartón el aparato principal y el accesorio.
2. En caso de que se necesaria aparte el material de embalaje.
3. Controle el volumen de suministro.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o muestra daños evidentes, no use el dispositivo. Devuélvalo de inmediato al vendedor.

Puesta en servicio

Montaje de los accesorios

1. Conecte la toma de vapor al dispositivo. Por lo tanto, preste atención a las puntas de quía de la pieza de conexión. Cuando encaje la pieza de conexión en el dispositivo, apriétela en dirección a □.
2. Si desea usar un accesorio, conéctelo a la boquilla antes de encender el dispositivo.
 - Puede usar el accesorio de cepilla para sacar pelusas o pelo de una prenda.
 - Puede usar el fijador de tejido para planchar en pliegues.

Llenado de agua

NOTA:

- La capacidad máxima de llenado es de 1000 ml.
- Use agua destilada para evitar calcificación.

Ponga el agua exclusivamente por la apertura de llenado del dispositivo. El nivel de agua debe estar entre las indicaciones MÍN y MÁX.

Conexión eléctrica

- Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato.
Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
- Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

Consumo Nominal

El equipo puede tener una potencia de 1630 W.

ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Utilización del aparato

Uso de la unidad

ATENCIÓN:

- No use el dispositivo sin agua.
- Compruebe el nivel de agua durante el uso.

NOTA:

Durante el funcionamiento, aguante siempre el dispositivo con el asa más baja que la boquilla. La condensación que se genere en la manguera podrá así volver al depósito.

1. Para tratar una prenda con vapor, cuélguela de un colgador.
2. Encienda el dispositivo con el interruptor de encendido/apagado. Se encenderá el testigo de control en el interruptor. El dispositivo estará preparado pasado aproximadamente 1 minuto.
3. Aguante la boquilla contra la zona inferior de la prenda. Mueva lentamente la boquilla por el tejido de abajo arriba.

Llenar el depósito de agua durante el funcionamiento

No se emitirá vapor si el depósito de agua está vacío. El relleno de agua se debe realizar como indicado a continuación:

1. Pulse el interruptor de conectador / desconectador para apagar la unidad.
2. ¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!
3. Llene con agua fresca el depósito como se indica en el capítulo "Llenado de agua".
4. Vuelva a conectar a la alimentación y pulse el interruptor de conectador / desconectador para encender la unidad.

Finalizar el funcionamiento

1. Presione el interruptor conectador/desconectador.
2. ¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!
3. Deje enfriar la unidad por completo.

Desmontaje de los accesorios

1. Saque el tapón de la boquilla si es necesario.
2. Gire la pieza de conexión de la manguera de vapor en dirección a ↗ para soltarla.

Limpieza y Almacenamiento

AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe y espere a que el dispositivo se haya enfriado antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la unidad exclusivamente con una gamuza ligeramente húmeda.
- Pueden quedar restos de agua en el depósito. Si no va a usar el dispositivo durante un tiempo prolongado, recomendamos que vuelva a colocar el agua destilada en un recipiente cerrado.
- Para ahorrar espacio puede poner la manguera de vapor alrededor del pie del dispositivo.

Descalcificación

- Si no ha usado agua destilada y el dispositivo genera poco vapor, será necesaria una descalcificación.
 - No use vinagre sino una solución descalcificadora comercial con base de ácido cítrico. Aplíquela según las instrucciones de la solución descalcificadora.
1. Demonte la manguera.
 2. Llene con agente descalcificador hasta la indicación MÍN (aprox. 400 ml) en el depósito.
 3. Encienda el dispositivo y haga hervir la solución hasta que se genere vapor.
 4. Apague el dispositivo y déjelo reposar aproximadamente 10 minutos.
 5. Deseche la solución descalcificadora y enjuague el depósito con agua limpia tres veces.

Datos técnicos

Modelo:	TDC 3527
Suministro de tensión:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de energía:	1370 - 1630 W
Clase de protección:	I
Capacidad máx. de vapor:	25 g/min
Capacidad del depósito:	1000 ml
Peso neto:	1,75 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali per la sicurezza

Sul prodotto sono presenti simboli di avviso e informativi:



AVVISO:

Pericolo di scottatura a causa del vapore che fuoriesce!

- Il dispositivo deve essere usato con cautela in quanto emette vapore.
- Non rimuovere il tubo flessibile quando viene generato vapore.

AVVISO:

- Non toccare le superfici scottanti. Per cambiare accessori, aspettare che l'apparecchio sia completamente raffreddato. **Pericolo di ustione!**

⚠ AVVISO:

- Quando si riempie e si pulisce il dispositivo, la spina di corrente deve essere tirata alla presa.
- Non rivolgere mai l'effusore su persone, animali e apparecchi elettrici (p.e. nei tubi del forno).

⚠ ATTENZIONE:

- Utilizzare l'apparecchio solo con l'acqua nel serbatoio.
- Usare solo acqua **distillata**.
- Non riempire il serbatoio dell'acqua con acqua con batteri, acqua dell'essiccatore e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altri prodotti chimici).
- Non riempire oltre i limiti! Non superare la quantità massima di acqua!
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stirto può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.

Elementi di comando

- 1 Apertura di riempimento
- 2 Impugnatura
- 3 Connettore
- 4 Serbatoio dell'acqua
- 5 Interruttore on/off
- 6 Morsetto tessuti
- 7 Accessori spazzole

Disimballare l'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio base e gli accessori dallo scatolone.
2. Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
3. Controllare il contenuto.
4. Se il contenuto della confezione risulta incompleta o se ci sono danni non utilizzare il dispositivo, restituirlo immediatamente al rivenditore.

Messa in funzione

Montaggio degli accessori

1. Collegare il tubo flessibile al dispositivo. Quindi, far attenzione alle spine guida sul pezzo di connessione. Dopo che il pezzo di connessione ha fatto clic all'arresto del dispositivo, stringere in direzione □.
2. Se si desidera usare uno degli accessori, inserirlo nell'ugello prima di accendere il dispositivo.
 - È possibile utilizzare la spazzola per rimuovere lanugine o capelli da indumenti.
 - Utilizzare il morsetto tessuti per stirare pieghe.

Riempire con acqua

NOTA:

- La capacità massima di riempimento è 1000 ml.
- Utilizzare acqua distillata per prevenire calcificazione.

Versare acqua nell'apertura di riempimento del dispositivo. Il livello dell'acqua deve essere tra i segni MIN e MAX.

Allacciamento alla rete elettrica

- Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio.
I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 1630 W.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Uso dell'apparecchio

Funzionamento dell'unità

ATTENZIONE:

- Non utilizzare il dispositivo senza acqua!
- Controllare il livello dell'acqua durante il funzionamento.

NOTA:

Durante il funzionamento, tenere sempre il dispositivo con l'impugnatura più bassa dell'ugello. La condensa che si forma nel tubo può ritornare nel serbatoio.

1. Per trattare un indumento con vapore, appenderlo ad una gruccia.
2. Accendere il dispositivo con l'interruttore di accensione/spegnimento. La spia luminosa si accende. Il dispositivo sarà funzionale dopo circa 1 minuto.
3. Tenere l'ugello contro la parte inferiore dell'indumento. Spostare lentamente l'ugello sul tessuto dal basso verso l'alto.

Riempire il serbatoio dell'acqua durante il funzionamento

Non uscirà vapore se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Riempire come qui di seguito descritto:

1. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento per spegnere il dispositivo.
2. Staccare la spina di alimentazione dalla presa!
3. Riempire con acqua fresca il serbatoio come descritto nel capitolo "Riempire con acqua".
4. Collegare l'alimentatore e premere il l'interruttore di accensione/spegnimento per accendere l'unità.

Spegnere

1. Premere l'interruttore On/Off. La spia rossa si spegne.
2. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa!
3. Lasciar raffreddare completamente l'unità.

Smontaggio degli accessori

1. Togliere il coperchio dall'ugello, se necessario.
2. Girare il pezzo di connessione del tubo del vapore in direzione ↗ per sganciarlo.

Pulizia e conservazione

AVVISO:

- Tirare sempre la spina e attendere finché il dispositivo non si è raffreddato prima di pulirlo.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'unità solo con un panno leggermente umido.
- L'acqua residua resta nel serbatoio. Se il dispositivo non è usato per lungo tempo, si consiglia di versare l'acqua distillata in un contenitore chiuso.
- Per risparmiare spazio, mettere il tubo del vapore intorno alla base del dispositivo.

Decalcificazione

- Se non si usa acqua distillata e se il dispositivo determina troppo vapore, è necessaria la decalcificazione.
- Non usare acetò, ma una soluzione decalcificante standard a base di acido citrico. Distribuire secondo le istruzioni della soluzione decalcificante.

 - Smontare il tubo flessibile.
 - Riempire con agente decalcificante fino al segno MIN (ca. 400 ml) nel serbatoio.
 - Accendere il dispositivo e portare la soluzione ad ebollizione finché non viene generato vapore.
 - Spegnere il dispositivo e lasciarlo per circa 10.
 - Poi versare la soluzione decalcificante e sciacquare il serbatoio dell'acqua con acqua tre volte.

Dati tecnici

Modello:	TDC 3527
Alimentazione rete:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo di energia:	1370 - 1630 W
Classe di protezione:	I
Max. capacità del vapore:	25 g/min
Capacità del serbatoio:	1000 ml
Peso netto:	1,75 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

ENGLISH

Special safety instructions

On the product, you will find warning and information symbols:



WARNING:

Danger of scalding due to escaping steam!

- The device must be used with caution as it can emit steam.
- Do not remove the hose while steam is being generated.

WARNING :

- Do not touch the hot surfaces. If you would like to change the accessories, please wait until the device has cooled down. **Danger of burns!**
- When filling and cleaning the device, the mains plug must be pulled from the socket.

⚠ WARNING :

- Never direct the steam jet towards people, animals or electric devices (e.g. into the oven).

⚠ CAUTION:

- Only operate the appliance with water in the tank.
- Only use **distilled** water.
- Do not fill the water tank with battery water, water from the dryer and water with additives (such as starch, perfume, fabric softener, or other chemicals).
- Do not overfill! Do not exceed the maximum filling level for the water!
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

Overview of the Components

- 1 Filling opening
- 2 Carrying handle
- 3 Connector
- 4 Water tank
- 5 On/off switch
- 6 Fabric clamp
- 7 Brush attachments

Unpacking the Device

1. Remove the main device and accessories from the box.
2. Also remove any packaging materials that may be present.
3. Check the scope of delivery.
4. If the contents of the packaging should be incomplete or if there is obvious damage, do not operate the device. Return it to the dealer immediately.

Initial Operation

Assembling of the accessories

1. Connect the steam hose to the device. Therefore, pay attention to the guide pins on the connecting piece. After the connecting piece has clicked in at the stop on the device, tighten it in direction □.
2. If you want to use one of the attachments, stick it onto the nozzle, before turning on the device.
 - You may use the brush attachment to remove lint or hair from a piece of clothing.
 - You may use the fabric clamp to specifically iron in creases.

Fill in Water

NOTE:

- The maximum filling capacity is 1000 ml.
- Use distilled water to prevent calcification.

Only pour the water into the filling opening of the device. The water level should be between the markings MIN and MAX.

Electrical Connection

- Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
- Connect the device to a duly installed protective contact socket.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 1630 W.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Using the Device

Operate the unit

CAUTION:

- Do not operate the device without water!
- Check the water level during operation.

NOTE:

During operation, always hold the device with the handle lower than the nozzle. The condensate that forms in the hose can therefore run back into the water tank.

1. To treat a piece of clothing with steam, hang it onto a clothes hanger.
2. Turn the device on with the on/off switch. The control lamp in the switch will light up. The device will be operational after about 1 minute.

3. Hold the nozzle against the lower part of the clothing. Slowly move the nozzle over the fabric from bottom to top.

Filling the Water Tank during Operation

No steam will be discharged if the water tank is empty. The water has to be filled up as follows:

1. Press the on/off switch to switch the unit off.
2. **Remove the mains plug from the socket!**
3. Fill fresh water into the tank as described in the chapter "Fill in Water".
4. Reconnect to the mains power supply and press the On/Off button to switch the unit on.

When you have finished using the device

1. Press the on/off switch.
2. Remove the mains plug from the socket!
3. Let the unit cool down completely.

Disassembly of the accessories

1. Remove the cap from the nozzle, if necessary.
2. Turn the connecting piece of the steam hose in the direction □ to detach it.

Cleaning and Storage

WARNING:

- Always pull the mains plug and wait until the device has cooled down before cleaning it.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the unit only with a slightly damp cloth.
- Residual water may remain in the water tank. If the device is not used for a long period of time, we recommend that you pour distilled water back into a closed container.
- For space-saving storage, you may place the steam hose around the foot of the device.

Decalcification

- If you have not used distilled water and if the device is creating too little steam, a de-scaling will be necessary.
- Do not use vinegar, but a standard de-scaling solution based on citric acid. Dispense it according to the instructions of the de-scaling solution.

1. Disassemble the steam hose.
2. Fill the de-scaling agent up to the MIN marking (approx. 400 ml) in the water tank.
3. Turn the device on and bring the solution to the boil until steam is generated.

4. Turn off the device and let it stand for about 10 minutes.
5. Then pour out the de-scaling solution and rinse out the water tank with clear water three times.

Technical Data

Model:	TDC 3527
Power supply:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	1370 - 1630 W
Protection class:	I
Max. steam capacity:	25 g/min
Tank capacity:	1000 ml
Net weight:	1.75 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

ENGLISH

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów

WSKAŻÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie

to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swoim dzieciom dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Na produkcie znajdziemy symbole z ostrzeżeniami oraz informacjami:



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

- Z urządzenia należy korzystać z zachowaniem ostrożności, ponieważ może emitować parę.
- Nie wyjmować przewodu, kiedy generowana jest para.

OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie dотykać gorących powierzchni. Jeśli chce Państwo zmieniać akcesoria, to proszę poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

OSTRZEŻENIE:

- Kiedy napełniamy i czyścimy urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Strumienia pary nie wolno kierować w stronę ludzi, zwierząt i urządzeń elektrycznych (np. lampy piekarnika).

UWAGA:

- Pracować wyłącznie, gdy w zbiorniku urządzenia jest woda.
- Używać wyłącznie **destylowanej** wody.
- Nie napełniać zbiornika wodą z akumulatora, z suszarek ani wodą z dodatkami (np. krochmal, perfumy, zmiękczacze do tkanin lub inne chemikalia).
- Nie przepełniać! Nie przekraczaj maksymalnej ilości wlewanej wody!
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Otwór wlotowy
- 2 Uchwyty do przenoszenia
- 3 Złącze
- 4 Zbiornik na wodę
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Zacisk do tkanin
- 7 Końcówki ze szczotkami

Rozpakowanie urządzenia

1. Proszę wyjąć z kartonu urządzenie główne i akcesoria.
2. Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
3. Sprawdzić kompletność zawartości opakowania.
4. Jeśli zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

Uruchamianie

Montaż akcesoriów

1. Podłączyć przewód pary do urządzenia. Zatem należy uwzględnić styki prowadnicy na elemencie łączącym. Po tym, jak element łączący zatrzasnął się na urządzeniu, należy dokręcić go w kierunku □.
2. Jeśli chcemy użyć jednej z końcówek, należy nałożyć ją na dyszę przed włączeniem urządzenia.
 - Można użyć końcówkę szczotki, aby usuwać kłaczki lub włosy z danego materiału.
 - Można użyć zacisku do tkanin w celu zaprasowywania kantów.

Nalewanie wody

WSKAZÓWKA:

- Maksymalna objętość przy nalewaniu to 1000 ml.
- Użyć wody destylowanej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia.

Wody należy nalewać wyłącznie do otworu wlotowego w urządzeniu. Poziom wody musi zawierać się między oznaczeniami MIN i MAX.

Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwa na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 1630 W.

⚠ UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęźnic ze względu na dużą moc urządzenia.

Używanie urządzenia

Obsługa urządzenia

⚠ UWAGA:

- Nie korzystać z urządzenia, jeśli nie ma w nim wody!
- Sprawdzić poziom wody podczas pracy.

WSKAZÓWKA:

Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie z uchwytem poniżej dyszy. Para, która kondensuje się w przewodzie może zatem wrócić do zbiornika wody.

1. Aby użyć pary na danym materiale, zawiesić go na wieszaku do ubrań.
2. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wl/wyl. Wskaźnik kontrolny na przełączniku zapali się. Urządzenie będzie gotowe do pracy po ok. 1 minutce.
3. Trzymać dyszę na dolnej części materiału. Powoli przesuwać dyszę po materiale od dołu do góry.

Napełnianie zbiornika wody podczas pracy

Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, nie pojawi się żadna para. Wodę należy uzupełnić w sposób następujący:

1. Nacisnąć przycisk wl/wyl, aby wyłączyć urządzenie.
2. **Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.**
3. Nalać świeżej wody do zbiornika, jak opisano w rozdziale „Nalewanie wody”.
4. Ponownie podłączyć do zasilania i nacisnąć przycisk wl/wyl, aby włączyć urządzenie.

Zakończenie pracy urządzenia

1. Proszę wcisnąć włącznik/ wyłącznik.
2. **Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.**
3. Poczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia.

Demontaż akcesoriów

1. Zdjąć osłonkę z dyszy, o ile to konieczne.
2. Obrócić element łączący przewodu pary w kierunku ↗ aby go odłączyć.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyjmować wtyczkę z sieci i poczekać na wystygnięcie urządzenia przed jego czyszczeniem.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyścić urządzenie wyłącznie delikatnie nawilżoną szmatką.
- W zbiorniku wody mogą pojawiać się pozostałości wody. Jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane przez dłuższy czas, zalecamy wyłanie destylowanej wody z powrotem do zamkniętego zbiornika.
- Aby zaoszczędzić miejsce, należy owinąć przewód pary wokół nóżek urządzenia.

Usuwanie kamienia

- Jeśli nie użyto destylowanej wody i jeśli urządzenie tworzy za małe pary, konieczne będzie usuwanie kamienia.
- Nie używać octu, ale standardowego roztworu do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przygotować go wg instrukcji roztworu do usuwania kamienia.
- Zdemontować przewód pary.
- Nalać środka do usuwania kamienia do oznaczenia MIN (ok. 400 ml) w zbiorniku wody.
- Włączyć urządzenie i doprowadzić roztwór do wrzenia aż do wygenerowania pary.
- Włączyć urządzenie i odstawić je na około 10 minut.
- Następnie wylać roztwór do usuwania kamienia i wyplukać zbiornik wody czystą wodą trzy razy.

Dane techniczne

Model:	TDC 3527
Napięcie zasilające:.....	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	1370 - 1630 W
Stopień ochrony:.....	I
Maks. pojemność pary:	25 g/min
Pojemność zbiornika:	1000 ml
Masa netto:	1,75 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi, termicznymi, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiera uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

**Usuwanie****Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégéden használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vételle előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és örizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bél-sanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

Speciális biztonsági rendszabályok

A terméken figyelmeztető és tájékoztató szimbólumok találhatók:



FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszély a kijutó gőz miatt!

- A készüléket körültekintően kell használni, mivel gőzt bocsáthat ki.
- Ne távolítsa el a tömlőt a gőz generálása során.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne érjen a forró felületekhez! Ha cserélni akarja a tartozékot, várjon vele, míg le nem hűlt a készülék. **Megégetheti magát!**
- A készülék feltöltésekor és tisztításakor a hálózati csatlakozót ki kell húzni az aljzatból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne irányítsuk a gózsugarat emberekre, állatokra és elektromos készülékekre (pl. a villanysütőbe).

⚠ VIGYÁZAT:

- Csak akkor működtesse a készüléket, ha van víz a tartában.
- Csak **desztillált** vizet használjon.
- Ne töltse fel a víztartályt ioncserélt vízzel, ruhaszárítóból származó vízzel és adalékokat (pl. keményítőt, parfümöt, öblítők vagy más vegyszerek) tartalmazó vízzel.
- Nem szabad a készüléket túltölteni! Ne lépje túl a maximálisan megengedett vízmennyiséget!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** **gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

MAGYARUL

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Töltőnyílás
- 2 Hordozófül
- 3 Csatlakozó
- 4 Víztartály
- 5 Ki-/bekapcsológomb
- 6 Anyagscipesz
- 7 Kefe tartozékok

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a kartontól az alapkészüléket és a tartozékokat.
2. Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy nyilvánvaló sérülések láthatók a terméken, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

Üzembe helyezés

A tartozékok felszerelése

- Csatlakoztassa a gözömlőt a készülékhez. Eközben figyeljen a csatlakozóelem vezetőcsapjaira. Miután a csatlakozó elem bekattant a készüléken lévő ütközöbe, húzza meg a □ irányába.
- Ha használni szeretné az egyik tartozékot, csúsztassa rá a fűvökára a készülék bekapcsolása előtt.
 - A kefe tartozékot használhatja a céerna vagy haj ruhadarabokról való eltávolításához.
 - Használhatja az anyagcsipész kifejezetten a gyűrődéskebe való vasaláshoz.

A víz betöltése

MEGJEGYZÉS:

- A maximálisan feltöltési ürtartalom 1000 ml.
- A vizkörlerakódás megelőzése érdekében használjon desztillált vizet.

Csak a készülék töltőnyílásába töltse a vizet. A vízszintnek a MIN és MAX jelzések között kell lennie.

Elektromos csatlakoztatás

- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékvel.
Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
- Csatlakoztassa a készüléket szabályosról felszerelt, földelt konnektorba!

Csatlakoztatási érték

A állomás összesen 1630 W teljesítményt képes felvenni.

VIGYÁZAT: Túlerheles!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

A készülék használata

A készülék használata

VIGYÁZAT:

- Ne működtesse a készüléket víz nélkül!
- Használat közben ellenőrizze a vízszintet.

MEGJEGYZÉS:

A használat során mindenkor úgy tartsa a készüléket, hogy a fogantyú lejebb legyen, mint a fűvóka. Így a tömlőben kialakult páralecsapódás visszafigyelhet a víztartályba.

- Ruhadarab gőzöléséhez, akassza a ruhát vállfára.
- A be-/kikapcsolóval kapcsolja be a készüléket. A kapcsolón lévő jelzőlámpa kigυullad. A készülék körülbelül 1 perc után készén áll a működésre.

- Tartsa a fűvökát a ruha alsó részéhez. Lassan mozgassa a fűvökát az anyag felett lentről felfelé haladva.

A víztartály feltöltése használat közben

Nem lesz gózkibocsátás, ha a víztartály üres. A vizsel való feltöltést a következőképpen kell végezni:

- Nyomja meg a ki-/bekapcsológombot a készülék kikapcsolásához.
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!**
- Töltsön friss vizet a tartályba „A víz betöltése” részben leírtaknak megfelelően.
- Csatlakoztassa vissza a tápkábel, és nyomja meg a be/kikapcsolóbombot a készülék bekapcsolásához.

A használat befejezése

- Nyomja meg a ki-/bekapcsológombot!
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!
- Hagyja teljesen lehülni a készüléket.

A tartozékok leszerelése

- Vegye le a fedelét a fűvökáról, ha szükséges.
- A szétcatlakoztatáshoz forditsa el a gözömlő csatlakozó elemét □ irányába.

Tisztítás és elhelyezés

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindenkor húzza ki a hálózati csatlakozót, és várja meg, hogy a készülék lehűljön.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- Csak enyhén nedves törlőruhával tisztítsa a készüléket.
- A maradék víz maradhat a víztartályban. Ha a készülék hosszú ideig nincs használatban, javasoljuk, hogy öntse vissza a desztillált vizet a zárt tartályba.
- A helytakarékos tároláshoz a gözömlőt elhelyezheti a készülék lába köré terkevén.

Vízkőmentesítés

- Ha nem desztillált vizet használ és a készülék túl kevés gózt készít, vízkőmentesítésre van szükség.
- Ne használjon ecsetet, hanem citromsav alapú standard vízkőmentesítő oldatot. Adagolja ki a vízkőmentesítő oldat utasításainak megfelelően.
- Szerelje le a gözömlőt.
- Tölts be a vízkőmentesítő oldatot a víztartályba a MIN jelzésig (kb. 400 ml).
- Kapcsolja be a készüléket, és forralja fel az oldatot, amíg góz nem képződik belőle.

- Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja körülbelül 10 percig állni.
- Ezután öntse ki a vízkőmentesítő oldatot, és öblítse ki háromszor a víztartályt tiszta vizsel.

Műszaki adatok

Modell: TDC 3527
 Feszültségelátás: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel: 1370 - 1630 W
 Védelmi osztály: I
 Max. gózkapacitás: 25 g/min
 Tartály ürtartalma: 1000 ml
 Nettó súly: 1,75 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szeméthez valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокнів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

На виробі зображені попереджувальні та інформаційні символи:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Ризик отримання опіків парою, що випускається!

- З пристроєм потрібно поводитись обережно, оскільки з нього може виходити пара.
- Не знімайте шланг, доки виробляється пара.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не доторкайтесь до гарячих поверхонь приладу! Якщо Ви хочете поміняти насадки, слід почекати, поки паровий очищувач не остигне повністю. **Небезпека опіків!**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж наповнювати або чистити пристрій, слід вийняти штепсель із розетки.
- Забороняється направляти струмінь пари на людей, тварин або електричні прилади (наприклад, в духовку електроплити).

⚠ УВАГА.

- Використовуйте прилад тільки з водою у ємності.
- Використовуйте лише **дистильовану** воду.
- Не заливайте в резервуар для води воду для акумулятора, воду із сушарки і воду, що містить домішки (наприклад крохмаль, парфуми, кондиціонер для білизни чи інші хімічні речовини).
- Забороняється перевищувати дозволений рівень води! Слідіть за позначкою, до якої можна заповнювати резервуар!
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

Огляд елементів управління

- 1 Отвір для заливання води
- 2 Ручка для транспортування
- 3 Роз'єм
- 4 Ємність для води
- 5 Перемикач включення і вимикання
- 6 Затискач для тканини
- 7 Щітка

⚠ УВАГА. Перенавантаження:

- Якщо Ви користуєтесь кабелями для подовження мережі живлення, вони повинні мати переріз щонайменше 1,5 мм²
- Не користуйтесь розетками, що містять декілька гнізд, тому що потужність парового очищувача занадто велика для цього.

Розпакування приладу

1. Вийміть із упаковки паровий очищувач і його приладдя.
2. Видаліть пакувальний матеріал, якщо він є.
3. Перевірте комплектність.
4. Якщо вміст упаковки не повний або якщо існують видимі пошкодження, не використовуйте пристрій. Негайно поверніть його продавцю.

Ввід в експлуатацію

Кріплення приладду

1. Під'єднайте до пристрою шланг для пари. Зверніть увагу на напрямні виступи на елементі для з'єднання. Після того, як ви до кінця вставите елемент для з'єднання, і він клаче на пристрій, закрутіть його в напрямку □.
2. Щоб використовувати якесь приладдя, прикріпіть його до сопла, перш ніж вмикати пристрій.
 - Щоб усунути з одягу пуху або волосся, скористайтесь щіткою.
 - Для відпарювання складок можна використовувати затискач для тканини.

Додавання води

■ ПРИМІТКА.

- Максимальний об'єм води становить 1000 мл.
- Використовувати дистильовану воду, щоб уникнути валювання.

Заливайте воду в пристрій лише через отвір для заливання води. Рівень води повинен знаходитись між позначками MIN і MAX.

Електричне підключення

1. Перед тим, що поставите вилку до розетки, перевірьте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці
2. Підключіть прилад до розетки з захисним контактром на що належно встановлена.

Встановлення потужності

В цілому прилад може працювати з потужністю до 1630 Вт.

Експлуатація приладу

Користування приладом

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте пристрій без води!
- Під час роботи пристрою постійно перевіряйте рівень води.

■ ПРИМІТКА.

Користуючись пристроєм, завжди тримайте його за ручку, нижче сопла. Таким чином конденсат, що формується у шлангу, збагатиме назад у резервуар для води.

1. Щоб відпарити одяг, повісьте його на вішак.
2. Увімкніть пристрій за допомогою перемикача увімкнення/вимикнення. Засвітиться контрольна лампочка на перемикачі. Пристрій буде готовий до використання приблизно через 1 хвилину.
3. Тримайте сопло навпроти нижньої частини одягу. Повільно пересувайте сопло по тканині знизу догори.

Наповнення ємності для води під час роботи приладу

Якщо ємність для води порожня, пари не буде. В цьому разі добавлення води проводиться таким чином:

1. Натисніть перемикач вмк./вимк., щоб вимкнути прилад.
2. Витягніть вилку з розетки!
3. Наповніть ємність для води у спосіб, описаний у розділі "Додавання води".
4. Під'єднайте кабель живлення до мережі та натисніть перемикач вмк./вимк., щоб увімкнути прилад.

Закінчення праці

1. Натисніть перемикач вкл./ вимк.
2. Витягніть вилку з розетки!
3. Прилад має повністю охолонути.

Від'єднання приладду

1. Якщо потрібно, зніміть приладдя із сопла.
2. Щоб зняти приладдя, поверніть елемент для з'єднання шланга для пари в напрямку □.

Чищення і зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити пристрій, завжди виймайте штепсель із розетки і давайте пристрою охолонути.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Чистіть прилад тільки злегка вологою ганчіркою.
- У резервуарі для води може залишатися вода. Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, ми рекомендуємо перелити дистильовану воду назад у закриту ємність.
- Щоб заощадити місце під час зберігання пристрою, можна обмотати шланг для пари навколо нижньої частини пристрою.

Усуення накипу

- Якщо ви заливали не дистильовану воду, і з пристрою подається занадто мало пари, потрібно почистити пристрій від накипу.
 1. Від'єднайте шланг для пари.
 2. Залийте засіб для усунення накипу в резервуар для води до позначки MIN (прибл. 400 мл).
 3. Увімкніть пристрій і зачекайте, доки засіб не закипить і не почне утворюватись пара.
 4. Вимкніть пристрій і залиште його охолонути приблизно на 10 хвилин.
 5. Тоді вилійте з резервуара для води засіб для усунення накипу і тричі промийте резервуар чистою водою.

Технічні параметри

Модель:	.....TDC 3527
Подання живлення:	.....220 - 240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності:	.....1370 - 1630 Вт
Група електробезпечності:	.....I
Максимальна подача пари:	.....25 г/хв
Об'єм ємності:	.....1000 мл
Вага нетто:	.....1,75 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!

Специальные указания по технике безопасности

На устройстве имеются предупреждающие и информационные символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ошпаривания выходящим паром!

- При использовании устройства необходимо соблюдать осторожность, так как оно может выпускать пар.
- Не снимайте шланг, пока продолжается генерирование пара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не прикасайтесь к горячим деталям. Перед сменой насадок дайте электроприбору полностью остыть. **Опасность ожога!**

РУССКИЙ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При заполнении и чистке устройства вилка электропитания должна быть извлечена из сетевой розетки.
- Ни в коем случае не направляйте струю горячего пара на людей, животных или электроприборы (к примеру на лампочки в духовке).

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Включайте прибор только при наличии воды в бачке.
- Используйте только дистиллированную воду.
- Не используйте дистиллированную воду, предназначенную для заливки аккумуляторов, воду из устройств сушки и воду с добавками (такими как крахмал, парфюмерные средства, смягчители ткани или другие химикалии).
- Не переполнять! Не наливайте воду выше максимального уровня!
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

Обзор деталей прибора

- 1 Отверстие заливки
- 2 Ручка для переноски
- 3 Соединитель
- 4 Водяной бачок
- 5 Переключатель Вкл/Выкл
- 6 Рамка прижима ткани
- 7 Щеточная насадка

Распаковка прибора

1. Выньте из картонной коробки электроприбор и принадлежности.
2. Удалите с них остатки упаковочного материала.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Не используйте устройство, если отсутствуют элементы упаковки, или имеются явные признаки повреждения. Немедленно верните его дилеру.

Подготовка к включению

Установка принадлежностей

1. Подсоедините к устройству паровой шланг. При этом обратите внимание на направляющие штифты соединительного узла. Когда соединительный узел щелкнет на упоре устройства, затяните его в направлении □.
2. Если вы намерены использовать одну из насадок, установите ее на сопло до включения устройства.
 - Вы можете использовать щеточную насадку для удаления пушинок или ворсинок с участка ткани.
 - Вы можете использовать рамку прижима ткани для специальной утюжки складок.

Заполнение водой

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Максимальный объем воды равен 1000 мл.
- Используйте дистиллированную воду для предотвращения образования накипи.

Заливайте воду в устройство только через отверстие заливки. Уровень воды должен быть между отметками MIN и MAX.

Подключение к электросети

- Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
- Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети установленную в соответствии с предписаниями.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 1630 ватт.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Пользование прибором

Использование устройства

ВНИМАНИЕ:

- Не включайте устройство без воды!
- Во время работы проверяйте уровень воды.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы всегда держите устройство так, чтобы ручка была ниже сопла. Поэтому образующийся в шланге конденсат может стекать обратно в бачок для воды.

1. Для паровой обработки предметов одежды помещайте их на вешалках для одежды.
2. Включите устройство с помощью переключателя "включено-выключено". Загорится контрольная лампочка переключателя. Устройство будет в рабочем состоянии через минуту.
3. Держите сопло напротив нижней части одежды. Медленно передвигайте сопло снизу к верхней части одежды.

Заполнение водяного бачка во время работы

При опустошении водяного бачка пар перестает выпускаться. Доливание воды в резервуар должно производиться следующим образом:

1. Нажмите на переключатель Вкл/Выкл для выключения устройства.
2. **Выньте штекер из розетки!**
3. Налейте чистую воду в водяной бачок, как описано в разделе "Заполнение водой".
4. Включите устройство в розетку и нажмите на переключатель Вкл/Выкл для включения устройства.

Окончание работы

1. Нажмите переключатель Вкл/Выкл.
2. Выньте штекер из розетки!
3. Дайте устройству полностью остыть.

Снятие принадлежностей

1. Если необходимо, снимите с сопла колпачок.
2. Для снятия шланга поверните его соединительный узел в направлении □.

Очистка и хранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда извлекайте вилку электропитания из розетки и перед чисткой устройства ждите, пока оно не охладится.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте устройство слегка влажной тканью.
- В бачке для воды могут быть остатки воды. Если устройство не используется в течение длительного времени, мы рекомендуем сливать дистиллированную воду в закрытый резервуар.
- Для компактного хранения вы можете обматывать паровой шланг вокруг основания устройства.

Декальцинация

- Если вы не использовали дистиллированную воду и если устройство генерирует слишком мало пара, может быть необходимо удаление окалины.
- Не применяйте уксус, но используйте стандартный раствор на основе лимонной кислоты для удаления окалины. Готовьте его в соответствии с инструкцией для такого раствора.
 1. Снимите паровой шланг.
 2. Залейте в бачок для воды раствор для удаления окалины до отметки MIN (примерно 400 мл).
 3. Включите устройство и доведите раствор до кипения, пока не начнется образование пара.
 4. Выключите устройство и дайте ему постоять примерно 10 минут.
 5. Затем слейте раствор для удаления окалины и промойте бачок для воды чистой водой три раза.

Технические данные

Модель: TDC 3527
Электропитание: 220 - 240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1370 - 1630 ватт
Класс защиты: I
Макс. количество пара: 25 г/мин
Объем бачка: 1000 мл
Вес нетто: 1,75 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

التنظيف والت تخزين

١ تحذير:

- اسحب دائمًا القابس الرئيس وانتظر حتى يبرد الجهاز تماماً قبل تنظيفه.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإن قد ينبع عن ذلك حادث صدمة كهربائية أو تشوب مزيف.

٢ تبييه:

- لا تستخدِم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدِم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- لا تتنفِض الوحدة إلا باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- قد تضر بعض الرواسب موجودة في خزان الماء، عند عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة، فإننا نوصيك بتفريغ الماء المعمق في وعاء مغلق.
- للحصول على تخزين موفر للمساحة، يمكنك وضع خرطوم البخار حول قدم الجهاز.

إزالة التكليس

- إذا لم تستهلك الماء المقطور وكان الجهاز ينتج كمية بخار قليلة جداً، حينئذ يلزم إجراء عملية إزالة التكليس.
- لا تستخدِم الخل، لكن محلول إزالة تكليس قياسي معتمداً على حمض البيترريك. وزرعه حسب تعليمات محلول إزالة التكليس.
- فاك خرطوم البخار.
- سبب منتج إزالة التكليس حتى عالمة الحد الأدنى "MIN" (400 مل تقريباً) في خزان الماء.
- سغل الجهاز واجعل محلول يصل لدرجة الغليان حتى يتتساع البخار.
- أوقف تشغيل الجهاز واتركه على الحامل لمدة 10 دقائق تقريباً.
- ثم فرغ محلول إزالة التكليس وأشطف خزان الماء بماء نظيف ثلث مرات.

البيانات الفنية

TDC 3527.....	الطراز:
مورد الطاقة:.....	50/60 فولت ~ 220 - 240 فولت ~ هرتز
استهلاك الطاقة:.....	1370 - 1630 واط
فننة الحماية:.....	1
سعة البخار القصوى:.....	25 جرام/دقيقة
سعة الخزان:.....	1000 مل
الوزن الصافي:.....	1,75 كجم
نحوٍ	نحوٍ
المستقر لمنتجاته.	في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع ارشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

لا تصب سوي الماء في قبة تعبئة الجهاز. يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX وMIN.

التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس في المقابس. تأكِّد أنَّ الجهد الرئيس المستخدم يطابق جهد الجهاز.
- يمكنك إيجاد هذه المعلومات على لوحة الاسم.
- وصل الجهاز بمقابس توصيل محمي مثبت ملائم.

القدرة الكهربائية الموصولة بالواط

إجمالي الحد الأقصى لقدرة هذه المحطة بالواط هو 1630 واط.

٣ تبييه: حمل زائد!

- عند استخدام كبل تمديد، يجب أن يكون لديك كبل مستعرض طوله 1.5 م مربع على الأقل.
- لا تستخدِم أي مقابس متعددة، حيث إنَّ هذا الجهاز قوي جداً.

استخدام الجهاز

تشغيل الوحدة

٤ تبييه:

- لا تشغِّل الجهاز دون ماء!
- تحقق من مستوى الماء أثناء التشغيل.

٥ ملاحظة:

أثناء التشغيل، أمسك الجهاز دائمًا من المقابس بحيث يكون أدنى من الفوهه. بذلك يمكن أن يرجع ناتج التكثف الذي يتشكل في خرطوم لخزان الماء.

1. لكي قطعة قماش بالبخار، علقها على شماعة الملابس.
2. شغل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. سيُضيَّع مصباح التحكم الموجود في المفتاح. ستكون الوحدة جاهزة للعمل بعد حوالى دقيقة واحدة.
3. أمسك الفوهة مقابل الجزء السفلي من قطعة القماش. حرك الفوهة ببطء فوق القماش من أسفل لأعلى.

تعبئة خزان الماء أثناء التشغيل

لن يتتساع أي بخار إذا كان خزان الماء فارغاً. يجب تعبئة الماء كما يلي:

1. اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل لإيقاف تشغيل الوحدة.
2. أزل القابس من المقابس!
3. صب الماء النقي في الخزان كما هو مذكور في فصل "تعبئة الماء".
4. أعد توصيل مصدر الطاقة الرئيس واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الوحدة.

عند الانتهاء من استخدام الجهاز

1. اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.
2. أزل القابس الرئيسي من المقابس!
3. اترك الوحدة لتبرد تماماً.

تفكيك الملحقات

1. انزع الغطاء من على الفوهة، إذا لزم الأمر.
2. لف قطعة توصيل خرطوم البخار في اتجاه  لفكها.

△ تنبيه:

- لا تشغّل الجهاز إلا ويوجّد ماء في الخزان.
- لا تستخدم سوى ماء مقطّر.
- لا تملأ خزان الماء بماء البطارية، أو ماء من مجفف الملابس أو ماء يحتوي على إضافات (مثل النشا، أو عطر، أو منعم أو أي مواد كيميائية أخرى).
- لا تملأ الجهاز أكثر من اللازم! لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى تعبئة الماء!

- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا ببني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائمًا استبدال الكبل التالّف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنفس نوع الكبل.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

التشغيل الأولى

نظرة عامة على المكونات

جميع الملحقات

1. وصل خرطوم بالبخار بالجهاز. وعليه، انتهِ للمساميير الموجّهة الموجّدة على قطعة التوصيل. بعد التوصيل القطعة سُسَمَّع صوت نقرة دخولها في مكانها بالجهاز، عندئذ أحكم ربطها في Ⓛ.
2. إذا أردت استخدام أحد الملحقات، ثبّتها على الفوهة، قبل تشغيل الجهاز.
3. يمكنك استخدام ملحق الفرشاة لإزالة النسالة أو الشعر من قطعة القماش.
4. يمكنك استخدام مشبك القماش لكيء الثنيات على وجه الشخص.

تعبئة الماء

- ملاحظة:
- سعة التعبئة القصوى هي 1000 مل.
 - استخدم ماء معقم لتقاديم التكليس.

1	فتحة تعبيّة
2	مقبض الحمل
3	موصل
4	خزان الماء
5	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
6	مشبك القماش
7	ملحقات الفرشاة

إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز الرئيس والملحقات من الصندوق.
2. أخرج أيضًا أي مواد تغليف قد تكون موجودة.
3. افحص نطاق التسلیم.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو كان يوجد تلف واضح، لا تشغّل الجهاز. أعده إلى الموزع على الفور.



- هذا الجهاز مصمم خصيصاً للاستخدام الخاص ولتصور شكله فقط. هذا الجهاز غير ملائم للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. يُنفط بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة (لا تغمر الجهاز أبداً في أي سائل) والحواف الحادة لا تستخدم الجهاز ببيئتين ميلانين. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، ازدزع القابس على الفور.
- عند التنظيف أو فقط الجهاز، أوقف تشغيله واسحب القابس دائماً من المقبس (اسحب القابس من المقبس، وليس من الكيل) وذلك عند عدم استخدام الجهاز وازل الملحقات المركبة.
- لا تشغّل الجهاز دون مرافقية. عند مغادرة الغرفة، يتعين عليك دائماً إيقاف تشغيل الجهاز. ازدزع القابس من المقبس.
- يجب فحص الجهاز والكيل الرئيس دورياً للعثور على أي علامات تلف. يجب عدم استخدام الجهاز إذا كان تالفاً.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية.
- لضمان ملامحة أطفالك، يُرجى الاحتفاظ بجميع مواد التغليف (الأكياس البلاستيكية، والصناديق، والبوليستريين، الخ) بعيداً عن متناول الأطفال.

⚠ تحذير!
تنبيه! لا تسمح للأطفال الصغار اللعب بالرقة المعدنية موجود خطر الاختناق!

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

الرموز المذكورة في تعليمات الاستخدام

تم تحديد معلومات السلامة المهمة الخاصة بسلامتك خصيصاً. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتقادي الحوادث وتجنب حدوث تلف للجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا من الأخطار على صحتك ويشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا إلى المخاطر المحتملة للجهاز أو المواد الأخرى.

● ملاحظة:

يُبَرِّزُ هذا النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل جيداً قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات وكذلك الإيصال، والصندوق والتغليف الداخلي إن أمكن ذلك. إذا أعطيت هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يُرجى اعطائهم أيضاً تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة

ستجد على المنتج رموز تشير إلى تحذيرات أو تنبيهات أو معلومات:

⚠ تحذير:

خطر التعرض لحرائق بسبب تصاعد البخار!

- يجب استخدام الجهاز بحذر حيث يمكن أن يتتصاعد منه بخار.
- لا تنزل الخرطوم أثناء توليد البخار.

⚠ تحذير:

- لا تلمس الأسطح الساخنة. إذا أردت تغيير الملحقات، يُرجى الانتظار حتى يُبرد الجهاز. خطر الحرائق!
- عند تعبئة الجهاز وتنظيفه، يجب سحب القابس الرئيس من المقبس.
- لا توجه أبداً منفذ البخار نحو الأشخاص، أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية (مثل الفرن).

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegey • гарантійнийформуляр • Гарантійний талон •
نامض ققاطب

TDC 3527

24 Monate Garantie gemäß Garantieverklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 місяців гарантії згідно з гарантійною декларацією • 24 mjeseca garantije ihenhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenie gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesecno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declaratiei de garanție • 24 месеца гаранция въз основа на гарантиска декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciálfeltelekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نامض ۲۴ ماهه از پذیرش تقدیم کارتهای گارانتی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, handelaarstempel, ondertekening • data d'achat, timbre du détaillant, signature • data acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbó do distribuidor, assinatura • kjaopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakupu, razítka prodjeće, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stempila furnizorului, semnatură • Data na pojkupkata, печат на Продавача, Подпись • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzése, aláírás • дата приобретения, печать продавца, подпись • Data приобретения, Штамп продавца, Подпись •



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>